

Curriculum vitae

Nom patronymique : Longo

Prénom : Giorgio

Date et lieu de naissance : 28 Août 1960 à Palerme, Italie

Nationalité : Italienne

Fonctions et établissement actuels : Maître de conférences HC – Université de Lille III

Adresse électronique : giorgio.longo@univ-lille.fr

Titres universitaires français :

1988 : D.E.A. à l'Université de Paris VIII.

1996 : Doctorat Nouveau Régime en littérature italienne.

Titre de la thèse : *L'écrivain, ses traducteurs et ses critiques - Divulgation et fortune de l'œuvre de Verga en France.*

Thèse soutenue le 20 décembre 1996, à l'Université Paris-VIII, sous la direction de Madame le Professeur Giuditta Isotti Rosowsky. Membres du jury : J.-C. Vegliante (prof. Université Paris-III ; F. Decroisette (prof. Université Paris-VIII) ; C.A. Madrignani, (prof. Université de Pise, Italie) ; G. Isotti Rosowsky, (prof. Université Paris-VIII)

Mention : très honorable avec félicitations du jury à l'unanimité.

Qualification :

Section 14 - N° de qualification 9821476266

Diplômes étrangers :

1985 : Laurea in Lettere e Filosofia (Maîtrise en Lettres et Philosophie) - Thèse en Littérature italienne : *De Roberto e il positivismo* (110/110 avec les félicitations du jury).

Bourses d'étude :

1987 : Bourse de recherche en France de la Fondation Lauro Chiazese de Palerme.

1989-92 : Bourse du Ministère de la Recherche scientifique italien pour suivre des cours de spécialisation en France.

I. Activités d'enseignement et responsabilités administratives

Depuis 1999, Maître de conférences d'Italien à l'UFR des Langues Etrangères Appliquées de l'Université Lille III.

1999 : Chargé de cours d'Italien au département d'Etudes italiennes de l'Université Paris-VIII.

1998 : A.T.E.R. d'Italien au département d'études romanes de l'Université Lille-III.

1997 : A.T.E.R. d'Italien au département LEA de l'Université Lille-III.

1992-1994 : Maître de Langue au département d'Etudes italiennes de l'Université Paris-VIII.

1991-1992 : Chargé de cours au département d'Etudes italiennes de l'Université Paris-VIII.

II. Conférences, séminaires et activités scientifiques

1. Organisation et direction scientifique du colloque international «*Mafia : fictions et puissance*», Paris, Istituto Italiano di Cultura, 27-29 janvier 1993 (en collaboration avec C. M. Cederna).

2. *Sciascia e la tradition littéraire sicilienne*, dans le cadre du Colloque : *Au Sud de l'écriture : la Sicilie*, Aix-en-Provence, 27 mars 1993.

3. Conférence dans le cadre de la préparation au CAPES d'Italien : *Verga et le naturalisme français*, CRLR - Italien, Université de Caen, 17 novembre 1998.

3. Conférence dans le cadre de la préparation au CAPES d'Italien : *Vérisme et Naturalisme*, Département d'Italien, Université Lille-III, 16 mars 1999.

4. Participation à la table ronde consacrée à *Leonardo Sciascia, entre Sicile et Europe*, avec C. Ambroise, C. M. Cederna, A. Di Grado, M. Fusco, G. Traina, organisée à l'Université Charles-de-Gaulle – Lille III, 6 mars 2000.

5. Communication : *Le riviste telematiche di italianistica*, dans le cadre du Colloque : *La didactique de la langue et de la littérature italiennes*, Lille, 16-18 mai 2000, Université Charles De Gaulle – Lille III.

6. Mission d'enseignement *Socrates* auprès de l'Ecole doctorale en Etudes italiennes (Dottorato di Italianistica) de l'Institut de lettres italiennes, Université de Palerme (Facoltà di Lettere e Filosofia) du 18 au 23 février 2002. Intitulés des séminaires :

- *La réception de la langue et de la culture italiennes en France*
- *La théorie de la correspondance*

7. Conférence dans le cadre du cycle «Les écrivains français et l'Italie» : *Emile Zola lecteur de Giovanni Verga*, Institut culturel italien, Paris, 25 septembre 2002.

8. Membre du comité scientifique du Colloque international *De la Normandie à la Sicile : Réalités, représentations, mythes*, Archives départementales de la Manche, Saint-Lô, 17-19 octobre 2002.

9. Mission d'enseignement *Socrates* auprès du Département de sciences philologiques et linguistiques (Université de Palerme, Faculté de Lettres), du 26 au 30 mai 2003. Intitulés des séminaires :

- *Accueil de l'œuvre des véristes italiens*
- *L'écrivain et son traducteur : Verga et E. Rod*

10. Mission d'enseignement *Socrates* auprès du Département de sciences philologiques et linguistiques (Université de Palerme, Faculté de Lettres), du 15 au 23 janvier 2004. Intitulés des séminaires :

- *Les agences de traduction internationales : stratégies de marché et perspectives de création d'emploi*

- *Les voyageurs étrangers en Italie aux XVIIIe et XIXe siècles. Regards sur des questions de langue et société*

11. Mission d'enseignement *Socrates* auprès de l'Université de Messine (Facoltà di Scienze della formazione) du 25 au 29 avril 2005. Intitulés des séminaires :

- *Les lettres de Vitaliano Brancati*

- *Présentation de la correspondance entre G. Verga et E. Rod*

12. En collaboration avec Camilla M. Cederna, organisation de la manifestation consacré à Vittorio De Seta : « La Sicile en Images », Université de Lille 3, 14 Novembre 2006.

13. Participation à la table ronde consacrée à Leonardo Sciascia, avec Vincenzo Consolo, Mario Fusco, Renato Sgroi ; Paris, Casa Sicilia, 6 décembre 2006.

14. Organisation et coordination de la table ronde consacrée à Giuseppe Tomasi di Lampedusa, avec la participation de Gioacchino Lanza Tomasi di Lampedusa, Franco Musarra, Ulla Schrøder, Frank La Brasca, Jean-Paul Manganaro. Paris, Casa Sicilia, 7 juin 2007.

15. Organisation et direction scientifique de la Journée d'études « Sciascia et Paris », 9 novembre 2009, Institut Italien de Culture, Paris.

16. Organisation et direction scientifique du Colloque International « L'Unità d'Italia nella rappresentazione dei veristi », Catane, Convento dei Benedettini, 13-15 décembre 2010.

17. Mission d'enseignement *Socrates* auprès de l'Université de Messine (Facoltà di Lettere e Filosofia) du 9 au 13 mai 2011. Intitulés des séminaires :

- *Vérisme et naturalisme.*

- *Les écrivains siciliens et l'Unité italienne.*

- Conférence (12 mai 2011) : *L'île en exil : les écrivains siciliens en France.*

18. Mission d'enseignement *Socrates* auprès de l'Université de Ragusa (Facoltà di Lingue - Dipartimento di Scienze Umanistiche) du 16 au 20 janvier 2012. Intitulés des séminaires :

- La France et L'Unité italienne.

19. Organisation et direction scientifique de la Journée d'études « NATURALISTES ET VERISTES - Écriture et photographie »; en collaboration avec Paolo Tortonese (Directeur du Centre de recherche sur les Poétiques du XIX^e siècle - Sorbonne Nouvelle Paris 3) et du Centre d'Études en Civilisations, Langues et Littératures Université Charles-de-Gaulle Lille 3 (CECILLE) ; Université de Lille-3, 20 avril 2012.

20. Membre du Comité de rédaction de la revue «Todomodo», Rivista internazionale di studi sciasciani, Leo S. Olschki Ed., Firenze.

21. Membre du Comité scientifique de la revue « Annali della Fondazione Verga » (Nuova serie), Catane. Fondazione Verga - Centro di studi su Verga e il Verismo.

22. Membre du Comité scientifique de la Fondazione Verga de Catane.

22. Membre du Comité scientifique de la Collection "Le Bandiere", Nerosubianco Edizioni, Cuneo.

23. Participation à des jurys de soutenance de thèse de Doctorat et/ou d'HDR :

- « La Sicile, la mafia et au-delà de la mafia : Parcours littéraires », par Maria Taglienti. Thèse de doctorat Sous la direction de Jean-Paul Manganaro et de Toni Iermano, Université Lille 3, 25 janvier 2012.

- « Sintassi descrittiva del *Mastro-Don Gesualdo*. Spazi urbani, rurali e lavorativi fra realtà e *Fantasticheria* » par Elisabetta Mantegna. Thèse de doctorat co-direction de Gabriella Alfieri (université de Catane) et Caroline Fischer (Université de Pau), 20 mars 2017.

- « Tragedia e senso del tragico in Torquato Tasso e nel secondo Cinquecento », par Stefania Centorbi, Thèse de doctorat sous la direction de Antonio Di Grado, Université de Catania, 25 septembre 2017.

III. Publications

1. *Appunti sul naturalismo critico di Federico De Roberto*, in *Naturalismo e Verismo*, Actes du colloque international, Catane, 10-13 février 1986, Catane, Biblioteca della Fondazione Verga, 1988, pp. 127-142.
2. Charles-Pinot Duclos, *Memorie segrete sulla Reggenza*, Palerme, Sellerio, 1988, (appareil critique).
3. "*Petit monde*", *una novella francese di Verga*, in «Annali della Fondazione Verga», n° 5, 1988, pp. 71-103.
4. "*La verità bisogna dirla, o si muore*". *Brancati e le lettere ad Anna*, in "*Frammenti di un discorso amoroso*" *nella scrittura epistolare moderna*, sous la direction d'Anna Dolfi, Actes de séminaire, Trente, mai 1991, Rome, Bulzoni, 1992, pp. 419-444.
5. *La "Cavalleria rusticana" in Francia*, in «Il castello di Elsinore», V, n° 13, 1992, pp. 79-108.
6. *De Amicis e l'isola della follia*, in *Nevrosi e follia nella letteratura moderna*, sous la direction d'Anna Dolfi, Actes de séminaire, Trente, mai 1992, Rome, Bulzoni, 1993, pp. 235-245.
7. *24 Lettere di Carlo del Balzo a Verga*, in «Annali della Fondazione Verga», n° 6, 1989 (1993), pp. 85-109.
8. *Les secrets mafieux sur les ailes de la littérature*, in «Le Monde diplomatique», juillet 1993, pp. 12-13.
9. *La fortune de Verga en France (1880-1910)*, in «Bulletin de liaison et d'information», Société française de littérature générale et comparée, n° 16, printemps 1994, pp. 65-101.
10. Préface et édition des Actes du colloque «*Mafia : fictions et puissance*», Paris, Istituto Italiano di Cultura, 27-29 janvier 1993, in «Mezzavoce», I, n° 2, novembre-décembre 1994 (en collaboration avec Camilla M. Cederna).
11. *Bibliographie de Walter Benjamin en France (Übertragungen Französisch)* in Momme Brodersen, *Eine Kommentierte Bibliographie*, Morsum/Sylt, Cicero Presse, 1995, pp. 149-161.
12. *La Cavalleria rusticana del 1910*, in *Verga e il cinema*, Actes du colloque, a cura di Nino Genovese e Sebastiano Gesù, Catania, G. Maimone, 1996, pp. 121-125.

13. *I «Viceré» in Francia*, in *Gli inganni del romanzo. «I Viceré» tra storia e finzione letteraria*, Actes du colloque de Catane, 23-26 novembre 1994, Catane, Biblioteca della Fondazione Verga, 1998, pp. 465-485.
14. *Vérisme et Naturalisme : Verga et/ou*, in «Chroniques italiennes», Paris, Université de la Sorbonne nouvelle, n° 57, 1999, pp. 77-99.
15. « *Cavalleria rusticana* » au cinéma. Les « séries d'art », in «Chroniques italiennes», Paris, Université de la Sorbonne nouvelle, n° 57, 1999, pp. 101-109.
16. *Verga versus D'Annunzio. Le choix latin de la France*, in «Transalpina», *Lettres italiennes en France*, Presses universitaires de Caen, n° 3, 1999, pp. 47-69.
17. *La traduzione francese dell'«Illusione» di De Roberto*, in «Annali della Fondazione Verga», n° 11-12, 1994-1995 (1999), pp. 201-303.
18. *Verga e Giovanni Grasso*, in «Il castello di Elsinore», A. XII, 36, 1999, pp. 15-32.
19. *Italy's Southern Question. Orientalism in One Country* (compte-rendu), in «L'Homme». *Revue française d'anthropologie*, 152, oct.-déc. 1999, pp. 257-260.
20. *Verga et Zola*, in *Due anni di Lavoro*, préface de Guido Davico Bonino, Paris, Istituto Italiano di Cultura di Parigi, 2003, pp. 72-76.
21. *Carteggio Verga-Rod*, (Introduction, édition et notes), Catane, Biblioteca della Fondazione Verga, 2004, pp. 555.
22. *Mafia et Littérature*, in *De la Normandie à la Sicile : Réalités, représentations, mythes*, Actes du colloque tenu aux archives départementales de Manche, Saint-Lô, 17-19 octobre 2002, sous la direction de M. Colin et M.-A. Avenel, Saint-Lô, Archives départementales de Manche, 2004, pp. 299-310.

23. *Per un uso critico dei mezzi audiovisivi nell'insegnamento dell'italiano* (en collaboration avec Susanna Gambino) in « La cultura italiana : ricerca, didattica, comunicazione », Actes du colloque international, Paris, 16-18 octobre 2003, sous la direction de L. Begioni, C. Cazalé Bérard, G. Gerlini, Cirrmi - Université de La Sorbonne Nouvelle - Paris III, 2005, pp. 277-293.
24. *Un teatro siciliano a Parigi*, in « Kalós », A. 16, n° 1, Genn.-Marzo 2004, pp. 24-32.
25. *I coralli della 'Wunderkammer' di Ambras* (en collaboration avec Susanna Gambino), in « Kalós », A. 16, n° 4, ottobre-dicembre 2004, pp. 12-16.
26. *Il teatro verista in Francia*, in *Il teatro verista*, Actes du colloque, (Catania, 24-26 Novembre 2004), Biblioteca della Fondazione Verga, Catania, 2007, pp. 321-336.
27. *La littérature pour la jeunesse en Italie*, in *Liittératures pour la jeunesse* suivi de *Enfantina, Cinq siècles de lectures d'enfants à Valenciennes*, dir. J.-E. Girot, Valenciennes, Presses Universitaires Valenciennes, 2007, pp. 161-180.
28. *Épistoliers, Traducteurs, Imitateurs : Giovanni Verga, Édouard Rod et Georges Eekhoud*, in *Mémoire des textes, textes de mémoire*, Actes du colloque, Nanterre 21-22 octobre 2005, Textes réunis par Claude Cazalé Bérard, Cahiers d'Italies, Presses Universitaires Paris 10, Paris, 2007.
29. *Vincenzo Consolo alla Sorbona*, in « Kalós », A. 19, n° 2, Apr.-giugno 2007, pp. 20-23.
30. *Traduttori-imitatori: Rod, Eekhoud, Verga* in « Annali della Fondazione Verga », n°1 (nuova serie), 2008, pp. 137-152.
31. *Palazzo Salomone a Nicosia*, in « Kalós », A. 20, n° 3, Luglio-sett. 2008, pp. 8-11.
32. *Al di là del muro: Verga e il Verismo in Francia*, in *Il punto su Verga e il Verismo*, Actes du Colloque, Catane, 12-13 dicembre 2008, « Annali della Fondazione Verga » n°2 (nuova serie), Catane, 2009, pp. 43-62.

33. *Gustave Le Gray, Alexandre Dumas e Garibaldi*, in « Kalós », A. 22, n° 2, Aprile-giugno 2010, pp.6-11.
34. *Liberté. Sguardi italiani sull'Unità Italiana (1859-1861)*, Kalós, Palermo, 2011.
35. *L'etica della reversibilità: Sciascia e la tradizione letteraria siciliana*, in Actes du colloque «L'etica del potere per Leonardo Sciascia», Palermo, 19-20 novembre 2010, in «Todomodo», Rivista internazionale di studi sciasciani, A. I, vol. I, 2011, Leo S. Olschki Ed., Firenze, pp. 29-41.
36. *Capuana e l'agiografia del Risorgimento*, in «L'Unità d'Italia nella rappresentazione dei veristi», Atti del Convegno Internazionale di Studi (Catania, 13-16 dicembre 2010), « Annali della Fondazione Verga » n° 3 (nuova serie), Catane, 2010, pp. 155-172.
37. *Federico De Roberto: «Randazzo e la Valle dell'Alcantara»*, in «Forme e modelli. La fotografia come modo di conoscenza», a cura di Francesco Faeta et Giacomo Daniele Fragapane, Atti del Congresso della Società Italiana per lo Studio della Fotografia (SISF), Noto, 7-9 ottobre 2010, Corisco, Roma-Messina, 2013, pp. 279-287.
38. *L'occhio fotografico: Naturalismo e Verismo*, Introduction et édition (en collaboration avec Paolo Tortonese), Nerosubianco, Cuneo, 2014, 184 pp. Actes de la Journée d'études : « NATURALISTES ET VERISTES - Écriture et photographie, Université de Lille-3, 20 avril 2012.
39. *Federico De Roberto e il racconto fotografico*, in *L'occhio fotografico: Naturalismo e Verismo*, Nerosubianco, Cuneo, 2014, 184 pp. Actes de la Journée d'études : « NATURALISTES ET VERISTES - Écriture et photographie, Université de Lille-3, 20 avril 2012.
40. *La favola del lupo e della volpe*, in : *Le rire et la raison - Mélanges en hommage à Denis Ferraris*, Textes rassemblés et présentés par Elsa Chaarani Lesourd et Valeria Giannetti-Karsenti, « P.R.I.S.M.I. », Revue d'études italiennes, n°14, Automne 2015, pp. 143-169.
41. *Sciascia e Parigi. Lo scrittore nella città*, Introduction et édition, Passim Editore, Catania, 2016, 135 pp. Actes de la Journée d'études : « Leonardo Sciascia e Parigi », Istituto Italiano di Cultura, Paris, 9 novembre 2009.
42. *Lo scrittore nella città*, in *Sciascia e Parigi*, Passim Editore, Catania, 2016, Actes de la Journée d'études : « Leonardo Sciascia e Parigi », Istituto Italiano di Cultura, Paris, 9 novembre 2009, pp. 7-25.
43. *Passi a piedi, passi a memoria*, Conversazione con Vincenzo Consolo, in *Sciascia e Parigi*, Passim Editore, Catania, 2016, Actes de la Journée d'études : « Leonardo Sciascia e Parigi », Istituto Italiano di Cultura, Paris, 9 novembre 2009, pp. 123-135.

44. *Verga in Francia. Una messa a punto*, in *Verga e « gli altri » – La biblioteca, i presupposti, la ricezione* (Atti del Convegno, Catania, 27-29 settembre 2017), a cura di A. Manganaro e F. Rappazzo, «Annali della Fondazione Verga», n. s., n° 11, Catania, 2018 p. 187-204.
45. *Traductions, adaptations, réceptions de l'œuvre de Giovanni Verga*, sous la direction de Laura Fournier-Finocchiaro et Giorgio Longo, Transalpina, n. 22, Presses Universitaires de Caen, 2019.
46. *Cavalleria rusticana in Francia fra teatro, musica e cinema (1884-1910)* in *Traductions, adaptations, réceptions de l'œuvre de Giovanni Verga*, sous la direction de Laura Fournier-Finocchiaro et Giorgio Longo, Transalpina, n. 22, Presses Universitaires de Caen, 2019, pp. 89-104.
47. *Il caso Dreyfus, un affaire siciliano*, in *I linguaggi del potere. Atti del convegno internazionale di studi (Ragusa, 16-18 ottobre 2019)*, a cura di Felice Rappazzo e Giuseppe Traina, Mimesis, Sesto San Giovanni (MI), 2020, pp. 277-287.
48. G. Alfieri et G. Longo, *Vues et voix de l'étranger dans le Vérisme italien*, in *Les mondes naturalistes*, (actes du colloque : « Naturalismes du Monde : les voix de l'étranger », Collège de France - École normale supérieure, Paris, 23-24 mai 2019) in « Cahiers Naturalistes », n° 94, 2020, pp. 369-393.

En cours de publication :

Corrispondenze e interazioni di verismo e naturalismo: Capuana tra Zola e Verga, Actes de la Journée d'études : « Capuana intellettuale europea », Roma, Biblioteca Angelica, 5 décembre 2016.

Calvino, Tabucchi e la prassi dell'auto-traduzione, in *Traduire Calvino et Tabucchi*, a cura di T. RIMINI, Aix en Provence, Presses universitaires de Provence, sous presse.

Verga a Médan, in « *I suoi begli anni* ». *Verga tra Milano e Catania*, a cura di G. Alfieri, S. Morgana, G. Polimeni, Serie Convegni, Catania, Fondazione Verga, sous presse.

Verga traduttore, communication au colloque international : « Rappresentazioni narrative. Realismo, verismo, modernismo tra secondo Ottocento e primo Novecento. Sperimentazione italiana e cornice europea », 3-5 octobre 2019, Université de Catane, sous presse.

Les grandes journées du Vérisme en France: Cremieux, Arrighi et Pezard, in «Annali della Fondazione Verga», sous presse.

IV. Traductions

1. Emile Zola, *Il ventre di Parigi*, Milan, Rizzoli, 1994.

V. Autres activités professionnelles

1986-1988 : assistant d'édition, Sellerio Editore, Palerme ; suivi éditorial d'une vingtaine de titres, en particulier : Denis Diderot, *Saggio sui regni di Claudio e Nerone, e sui costumi e gli scritti di Seneca* (1987) ; Actes du colloque : *Un paese indicibilmente bello. «Il viaggio in Italia» di Goethe e il mito della Sicilia* (1987) ; Hélène Tuzet, *Viaggiatori stranieri in Sicilia nel XVIII secolo* (1988) ; Leonardo Sciascia, *Delle cose di Sicilia* (1986) ; Luigi Russo, *I narratori* (1986) ; Oreste Macrí, *La poesia di Quasimodo* (1986) ; Diodoro Siculo, *Biblioteca storica* (libri I-V e XI-XV), 2 voll. (1986-88).

Parigi, 8 Febbraio 2021



